

MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI

medzi

obcou Bajerovce (Prešovský samosprávny kraj, okres Sabinov)

a

obcou Velyka Kopanya (Zakarpatská oblasť, Vinohradivskoho okresu)

MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI

medzi

obcou Bajerovce (Prešovský samosprávny kraj, okres Sabinov), zastúpenou starostom obce,
pánom Michalom Sekerákom

a

obcou Velyka Kopanya (Zakarpatská oblasť, Vinohradivského okresu), zastúpenou starostom
obce,

pánom Balažom Vitalijom Vasil'ovičom

d'alej len „strany“

berúc v úvahu spoločné historické a kultúrne aspekty, príbuznosť jazyka, tradície a často aj osobné priateľské väzby medzi obyvateľmi uvedených obcí,

deklarujúc obojstranný záujem a potrebu vytvárania podmienok pre rozvoj vzájomnej spolupráce a bilaterálnych vzťahov s cieľom budovať a prehĺbovať priateľské vzťahy, prostredie vzájomnej dôvery a porozumenia medzi obcami,

uvedomujúc si zodpovednosť za všestranný rozvoj svojich regiónov, svoje možnosti a rozvojový potenciál, ako aj význam a potrebu rozvíjať dobrosusedské vzťahy a cezhraničnú spoluprácu,

odvolávajúc sa na nevyhnutnosť a dôležitosť uzatvorenia priateľských a obchodných vzťahov na úrovni zodpovedných a poverených orgánov miestnej samosprávy a územných spoločenstiev,

želajúc si obohacovať a rozširovať tieto vzťahy obzvlášť v humanitárnej, kultúrnej a ekonomickej sfére,

riadiac sa pokynmi Európskej charty pre miestnu samosprávu a podporujúc obojstranné zväzky a kontakty na úrovni poslancov, starostov, primátorov a predstaviteľov občianskych, kultúrno-národnostných združení, miestnych tvorivých kolektívov, športových organizácií, osvetových stredísk, organizácií zameraných na ochranu, bezpečnosť a zdravie obyvateľov,

presvedčení o ďalšom budúcom posilnení kontaktov a vzájomne výhodnej spolupráce pomocou dosiahnutia cieľov a rozvoja priateľských vzťahov medzi Ukrajinou a Slovenskou republikou,

v súlade s relevantnými kompetenciami a ústavnými a legislatívnymi ustanoveniami oboch regiónov a v záujme Prešovského samosprávneho kraja a Zakarpatskej oblasti.

dodržiavajúc všeobecne platné zákony a normy Slovenskej republiky a Ukrajiny,

sa dohodli na nasledovnom:

spoločne vytvárať a zriaďovať vhodné podmienky pre rozvoj dlhodobých, vzájomne výhodných priateľských vzťahov medzi obcou Bajerovce (Slovenská republika) a obcou Velyka Kopanya (Ukrajina) ako komunitnými partnermi, čím prispievať k budovaniu a posilňovaniu vzťahov a spolupráce vo všeobecnosti,

podporovať poznávanie histórie a kultúry dvoch komunít, pomôcť vzájomnej výmene a rozvoju v oblasti kultúry prostredníctvom príslušných organizácií, uskutočňovať rôzne spoločenské podujatia a vzájomné návštevy kultúrneho charakteru a výmenu informácií v tejto oblasti,

uskutočňovať efektívnu a prospešnú spoluprácu v oblasti športu, cestovného ruchu, projektov cezhraničnej spolupráce, regionálneho rozvoja, v sociálnej oblasti a zabezpečovať výmenu informácií prostredníctvom odborníkov v daných oblastiach,

viesť spoluprácu pri výmene skúseností v otázkach miestnej samosprávy. Spoločne sa zúčastňovať v programoch a projektoch, ktoré sa zaoberajú všeobecným rozvojom oboch komunít, občianskych a mimovládnych organizácií, dobrovoľných organizácií, fondov a iných inštitúcií.

Toto Memorandum sa uzatvára na dobu neurčitú a nadobúda účinnosť a platnosť dňom podpisu oboch starostov partnerských obcí a schválením obecnými zastupiteľstvami obce Bajerovce a obce Velyka Kopanya. Memorandum zostáva v platnosti, kým jedna zo strán písomne neoznámí druhej strane svoj zámer vypovedať jeho platnosť. V takomto prípade platnosť tohto Memoranda končí o šesť mesiacov odo dňa obdržania takéhoto oznámenia.

Memorandum je vyhotovené v slovenskom a ukrajinskom jazyku v troch vyhotoveniach, každé v slovenskom a ukrajinskom jazyku a má rovnakú právnu silu v oboch krajinách.

V dňa:

za obec Bajerovce

za obec Velyka Kopanya

.....

Michal Sekerák
starosta obce

.....

Balaž Vitalij Vasil'ovič
starosta obce